

齐奥塞斯库选集

1984-1986

齐奥塞斯库选集

(1984—1986年)

人 民 出 版 社

本书据齐奥塞斯库言论集《罗马尼亚在建设全面发展的社会主义社会道路上前进》(NICOLAE CEAUȘESCU, ROMÂNIA PE DRUMUL CONSTRUIRII SOCIETĂȚII SOCIALISTE MULTILATERAL DEZVOLTATE) 第 27—28 卷布加勒斯特政治出版社 1984—1985 年版及 1985—1986 年罗马尼亚《火花报》选译

齐奥塞斯库选集

(1984—1986年)

人民出版社出版发行 新华书店经销

北京新华印刷厂印刷

850×1168 毫米 32 开本 11 印张 240,000 字
1987 年 8 月第 1 版 1987 年 8 月北京第 1 次印刷

ISBN 7-01-000063-8/D·9

(书号 3001·1990) 定价 4.10 元



目 录

在阿吉杰亚为庆祝多瑙河—黑海运河竣工而举行的 群众大会上的讲话(1984年5月26日)	1
在罗马尼亚共产党中央委员会、大国民议会和社会 主义民主团结阵线全国委员会为隆重庆祝1944年 8月23日革命行动实现四十周年而举行的联席 会议上的讲话(1984年8月22日)	12
在罗马尼亚共产党总书记、罗马尼亚社会主义共和 国总统尼古拉·齐奥塞斯库同志为中共中央政治 局常委、中华人民共和国主席李先念同志对罗马 尼亚社会主义共和国进行国事访问而举行的正式 午宴上的讲话(1984年8月27日)	39
罗共中央关于党在第十二次代表大会和第十三次代 表大会期间的工作以及党在实现罗马尼亚1986— 1990年五年计划和到2000年远景计划的社会经 济发展目标方面的今后工作的报告(1984年11月 19日)	46
党的第十二次代表大会和全国代表会议各项决议执行 情况的总结	48

1986—1990 年五年计划期间社会经济发展的方向	54
罗马尼亚截至 2000 年的社会经济发展的远景方针	66
完善国家及其机构的工作，完善整个社会经济生活的 民主管理制度	71
增强党在社会中、在组织和进行整个社会主义建设事 业中的领导作用	77
提高社会主义觉悟和培养新人的政治思想工作	82
国际形势，我们党和国家的对外政策	93
在马扎尔族和德意志族劳动人民委员会联席会议上 的讲话(1984 年 12 月 27 日)	109
在全国妇女代表会议上的讲话(1985 年 3 月 7 日)	122
再次当选为罗马尼亚社会主义共和国总统时在大国 民议会上的讲话(1985 年 3 月 29 日)	138
在罗马尼亚共产党中央委员会和党中央积极分子 全体会议上的讲话(1985 年 7 月 24 日)	152
在李先念同志为欢迎尼古拉·齐奥塞斯库同志和 埃列娜·齐奥塞斯库同志而举行的正式午宴上的 讲话(1985 年 10 月 7 日)	179
在授予邓小平同志带绶带的“罗马尼亚社会主义 共和国之星”一级勋章的仪式上的讲话(1985 年 10 月 9 日)	184
在湖北省和武汉市举行的罗中友好群众大会上的 讲话(1985 年 10 月 10 日)	186
在罗马尼亚共产党中央全会上的讲话(1985 年 11 月 13 日)	195

在军队高级指挥官和党的干部的总结工作会议上的 讲话(1985年12月17日)	217
在隆重庆祝罗马尼亚共产党成立六十五周年大会上 的讲话(1986年5月8日)	230
致参加罗中两国青年代表友好会见的青年们的贺信 (1986年5月27日)	264
在罗马尼亚共产党中央全会上的讲话(1986年6月 23日)	267
在第三次劳动人民代表大会上的讲话(1986年9月 4日)	287
在罗马尼亚共产党中央全会上的讲话(1986年10月 22日)	321
在罗马尼亚共产党中央全会上的讲话(1986年12月 10日)	329

在阿吉杰亚为庆祝多瑙河—黑海运河 竣工而举行的群众大会上的讲话

(1984年5月26日)

亲爱的同志们：

今天我们为多瑙河—黑海运河举行竣工典礼。这条全长六十四公里的新的内河航运干线，是掌握了自己的命运而在罗马尼亚自觉地建设社会主义和共产主义的罗马尼亚人民的划时代的伟大成就。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”）

我愿意向这个群众大会的所有与会者，向全体工作人员——建筑工人、专家、军人和青年致以热烈的革命敬礼，并祝愿他们的工作中不断取得新的成就。（长时间热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

今天我们为之举行竣工典礼的运河拥有三个内河港，以及一个年吞吐量可望超过二百万吨的近海的内河大港。运河有两道水闸，可以确保将近八千万吨的年吞吐量，货运量达一万八千吨的驳船队和排水量达五千吨的船只都可以在运河上航行。

运河上修建了一批公路桥和铁路桥。所挖的土方达数亿立方米，所浇灌的混凝土和钢筋混凝土超过三百五十万立方米。

同时，运河将确保约二十二万公顷土地的灌溉用水。这条蓝

色的新干线可以使多瑙河上的运输距离缩短约四百公里。我们打算在今后几年内在黑海，在康斯坦察和土耳其的一个港口之间开辟一条渡船线。同时，我们计划在南康斯坦察新港口为外国开辟一个自由区。这样，多瑙河—黑海运河不仅对罗马尼亚，而且对其他有关国家也将具有重大的经济价值。它将成为愿意独立自主地过自由生活的各国人民之间友好合作的一条新的干线。(热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”)

为完成运河和其他工程，数万名建筑工人、技术员和工程师、我们武装部队的军人、全国的青年突击手劳动了八年。由罗马尼亚专家和工人自己设计和施工的运河，是我们优秀的人民的技术水平和创造能力的象征。(热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”)

运河的建成要求付出大量的，我可以说，往往是艰苦的、英勇的劳动。但是我要十分满意地指出，所有参加过运河建设的人都光荣地完成了党、我们社会主义国家和人民所赋予的使命。他们表明，我们祖国不分民族的劳动人民在罗马尼亚共产党的领导下，本着革命精神行事，就能克服一切困难，就能使我国人民、我们的先驱者的最大胆的梦想得到实现。(热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”，“齐奥塞斯库和人民！”)

在这一宏伟工程中融会了坚毅、努力、才智、科学、先进的技术和革命的胆略，以及我国全体人民的决心，即在罗马尼亚土地上顺利地缔造共产主义，确保我们民族在世界自由独立的民族之林中取得尊严的一席！(长时间欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”)

我代表党中央、国务委员会和部长会议，并以我个人的名义，

向设计和建筑运河的工人、技术员和工程师,(热烈欢呼,鼓掌)

向完成了一大部分工程而光荣地履行了所赋予的使命的罗马尼亚军队的军人们,(热烈鼓掌,欢呼)

向把革命的爱国主义劳动传统提高到一个新的阶段并完成了运河的一大部分深水作业的青年突击手们,致以最热烈的祝贺,祝贺他们为完成这项宏伟工程付出了热情的英勇的劳动!(长时间热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库和人民!”,“齐奥塞斯库——突击手!”)

我衷心地祝愿所有为建成运河作出过努力的人在未来的工作和生活中取得新的、更大的成就!(热烈欢呼,鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

数万工人、战士、青年和专家在这些年里所进行的全部活动,同时是进行革命的爱国主义教育、造就新人、进行共产主义教育、培养一批又一批高度熟练的、具有高度革命觉悟而决心坚定不移地贯彻党的对内对外政策的劳动者的大学校。(热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”)

运河的建成需要巨大的财力和物力,需要把国民经济的资源和我国人民的力量都调动起来。我们完全有把握断言,多瑙河—黑海运河这项伟大成就实际上是我们全国人民的事业,他们坚持不懈地尽一切努力,去确保顺利地建成运河。

因此,我应该在这个群众大会上向全体罗马尼亚人民致以最热烈的祝贺,同时祝愿我国人民在实现建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领中取得新的、更大的成就!(热烈欢呼,鼓掌;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

亲爱的同志们!

多少世纪以来,我们的先驱者一直梦想建成一条新的内河航运干线,但他们没有能将这一梦想付诸实现。大家知道,在五十年代初,曾经以另一种设想开始了开凿运河的工程,但是三年后工程就停止了,因为我国当时没有必要的技术和物质力量。1976年根据党中央的决议,用新的设计大规模地重新开始了建造运河的工程。之所以能以新的设想大规模地着手开凿运河,是由于我国的物质和技术基础得到了发展,由于社会主义取得了胜利而且已经着手在罗马尼亚建设全面发展的社会主义社会。(长时间热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

多瑙河—黑海运河,象整个社会经济发展、现代化的大型工业企业、社会主义农业单位、我们整个社会主义农业、社会文化建设、科学和文化教育的巨大发展、全国人民福利的增进一样,用事实有力地证明了掌握了自己命运的、正在自觉地缔造自己新的历史、新的自由幸福的命运——共产主义未来的人民的创造力!(长时间欢呼,鼓掌;热烈高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党!”,“齐奥塞斯库和人民!”)

千百年来,多瑙河一直流经这块土地,这里曾经居住过我们的祖先达契亚人,而且形成了罗马尼亚民族。

让我们为多瑙河开辟一条新路,使通向黑海的距离缩短将近四百公里,这样一个我可以称为大自然增光的光荣使命,落到了我们社会主义革命和社会主义建设的这一代人身上。经典作家、社会主义创始人的这样一个论断得到了证实,即掌握了自己命运的各国人民不仅能了解大自然的奥秘和普遍的客观规律和法则,

而且自觉地行动起来，还能纠正和改造大自然，还能确保运用社会发展的普遍规律，以造福于人类，以利于各国人民的富裕和幸福，以利于全人类！（长时间的欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

在社会主义建设年代里，我们在国内实现了许多革命的变革。我国的面貌发生了变化。我们有新的城镇和乡村，兴建了大型工业企业。我国变得更加强大、更加富裕了，但是没有一项成就——虽然我应该说有些成就的代价更大——可以与多瑙河—黑海运河这一伟大成就相提并论，运河是我国人民的力量和革命精神的象征！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚共产党！”）

再过几十年、几百年、几千年，今天的许多建筑物——企业也好，住宅也好，其他建筑物也好——毫无疑问地将在新的基础上重建。但是几百年、几千年以后，这条新的航运干线将永远是罗马尼亚人民、我们社会主义社会、我们这一代人的力量和创造力的生动的体现，我们改变了多瑙河的流程，为它开辟了一条新路，这条新路将象我们星球一样长久地存在下去。（热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”，“齐奥塞斯库——罗马尼亚，我们的威望和骄傲！”）

亲爱的同志们，朋友们！

我们是在庆祝为罗马尼亚发生巨大的革命变革、为把我国提高到新的进步和文明高峰开辟道路的反帝反法西斯的社会解放和民族解放革命胜利四十周年的这一年里建成多瑙河—黑海运河的。我们全国人民正在坚定地、全力以赴地贯彻社会经济发展的各项计划和党的纲领。同样在这一年里，我们将召开党的第十三

次代表大会，大会将制定进一步发展我国、提高人民的物质和精神生活水平的方针。

大家都知道我们所制定的纲领和我国的发展计划。我在这个月的全国劳动人民委员会全会和全国农业委员会全会上都谈到了我们所面临的各项问题。我们知道我们有伟大的成就，我们也知道我们还有困难和缺点。但是我们迄今业已实现的成就使我们能信心百倍地断言，没有任何困难是我们不能克服的，我们将坚定不移地实现我们所提出的目标，我们将坚定地攀登最艰难的顶峰——共产主义光明的高峰！（长时间热烈欢呼，鼓掌；长时间高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们将始终不渝地努力不断完善社会管理，广泛地发展革命的工人民主，确保全国人民团结一致地参加对各个部门的管理，参加对我们社会主义国家的管理。

我们知道，只有团结一致，只有在人民广泛地、民主地参加社会管理的情况下，我们才能顺利地实现我们的发展计划，我们才能确保共产主义的胜利，确保不断增进人民的福利，加强祖国的主权和独立！（长时间欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库和人民！”）

我们祖国的成就——包括这条运河——表明，当人民致力于本国的社会经济发展时，在和平条件下能够作出什么样的事业来。大家知道，我们党正在十分坚定地努力广泛地发展同不分社会制度的所有国家的国际合作。我们尽一切努力奉行和平合作的政策，因为我们确信，只有在这种情况下，我国人民，象其他各国人民一样，才能集中力量，才能发展经济、科学和文化，增进自己的福利，确保自己过上更加有尊严的幸福生活！（长时间热烈欢呼，鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

我们一贯坚定地把我们同各国的关系建立在权利完全平等、尊重民族独立和国家主权、不干涉内政和互利等项原则基础之上。只有在这些原则基础上才能确保全世界的合作与和平！（长时间热烈鼓掌；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

亲爱的同志们！

近年来，国际关系达到了极其严重的紧张程度。可以说，从第二次世界大战结束以来，我们从来没有经历过象今天这样紧张的时期。而且这种形势的严重性超过了以往任何时期。我所指的是，核军备加剧了，今天所拥有的核武器能够毁灭全人类。因此我们可以断言，人类在其数千年的历史从来没有面临过这样严重的局势，这种局势危及人类的生存，危及我们星球上的生命。

因此我们认为，当代的基本问题是制止军备竞赛，特别是核军备竞赛，着手实行裁军，而首先是核裁军，销毁欧洲的中程导弹和所有的核武器，确保全世界的持久和平！（热烈鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

我们认为，现在比任何时候都更加需要对各国人民、对人类的生存表现出高度的责任感，更加需要十分坚决地努力制止事态的危险进程。有必要停止在欧洲部署美国的中程导弹，停止实现苏联提出的核反措施，恢复苏美谈判以达成一项关于彻底销毁这些导弹进而销毁欧洲所有的核武器的协议。没有比此更重要的问题了，而且双方都没有任何理由继续贯彻核措施！我们应该尽一切努力来拯救欧洲和全世界，使之免遭核破坏！（热烈鼓掌，欢呼；长时间高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

考虑到欧洲各国人民会首先受核导弹之害，有必要使欧洲各

国都行动起来,团结一致地参加相应形式的谈判,以达成协议来制止这一方和那一方所采取的措施,来销毁欧洲的核武器。

我在这个群众大会上再次向各国的国家元首和政府元首,向政治家们,向欧洲各国人民发出呼吁,呼吁我们联合起来,行动起来,以利于和平与我们各国人民的生活,以利于不分社会制度的各国之间的合作!欧洲为文明作出了很多贡献!现在我们有责任保卫我们所取得的成就,确保在和平和民族独立的条件下把人类文明提高到一个新的阶段!(长时间热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——罗马尼亚,我们的威望和骄傲!”,“齐奥塞斯库——和平!”)

同时,我们极为关注世界不同地区的冲突的加剧,我们主张停止战斗,主张只有通过谈判途径着手解决国与国之间的所有争端问题。我们坚决主张召开有有关各国参加的中东问题国际会议,以解决这个地区的各种问题,首先是在自决权和建立独立的巴勒斯坦国的基础上解决巴勒斯坦问题。(长时间热烈欢呼,鼓掌)

我们对海湾的事态、对两伊战争的扩大感到十分忧虑,两伊战争的扩大有可能使这场战争变成全面冲突,导致他国的干涉,而这不仅对这两国和两国人民,而且对全世界都会产生非常严重的后果。因此我们呼吁这两个国家的领导人停止海湾的军事行动,总的来讲,停止任何军事行动,呼吁他们努力通过政治谈判解决两国之间的争端问题。寻找和平解决办法,睦邻相处,这对伊拉克人民和伊朗人民都是有利的。我们希望理智和良好的谅解将取得胜利!(热烈欢呼,鼓掌;高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)

总之;我们认为有必要彻底结束对他国事务的任何形式的干涉,尊重各国人民独立自主地自由发展的权利,尊重各国人民在没有任何外来干涉的情况下选择自己愿意的发展道路的权利!

我们应该尽一切努力，在世界各国之间的关系中遵守联合国宪章的原则，遵守国际法准则。（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

社会主义罗马尼亚特别关心解决不发达状态问题，实现新的世界经济秩序。发展中国家的状况恶化了。经济危机、利率过高的财政政策使数十个发展中国家的状况十分严重。有必要加强发展中国家的团结，寻找使这些国家和发达国家、穷国和富国进行切实谈判并达成相应的协议的途径，使欠发达国家获得更快的发展。只有这样才能找到切实的解决办法，才能克服世界经济危机引起的严重困难。（长时间鼓掌，欢呼）

在众多的不发达状态问题中，我只想提到发展中国家七千多亿美元的债务问题，有必要找到全面解决问题的办法，大幅度地减少或者完全取消最贫穷国家的债务，减少其他国家的债务，确定最低限度利息，重新安排长期偿还无息的欠款或带有象征性利息的欠款。只有这样才能解决这个严重问题，它如果在较短的时间内得不到解决，将会对整个社会经济发展产生十分严重的后果。

我曾经在其他场合谈过，实际上，世界面临着一个新的一触即发的问题——不发达状态问题。第三世界的社会爆炸，毫无疑问，不会产生象核武器那样的后果，但它将导致世界发生根本的革命变革。无可置疑，这种社会爆炸——如果将在那里发生——必将消灭不平等的、不公正的社会，带来一个世界各国之间平等的、相互尊重的更加公正、更加美好的世界！（长时间鼓掌，欢呼；高呼：“齐奥塞斯库——和平！”）

虽然世界问题十分复杂和严重，但是我们坚信，各国人民、反帝的进步力量、全世界持现实主义态度的力量拥有必要的力量和

能力来改变事态的进程,确保恢复缓和与合作的政策,通过谈判促使各种问题得到解决,制止军备,实现新的世界经济秩序,确保世界各国的和平与独立!(长时间热烈鼓掌,欢呼;高呼:“齐奥塞斯库——和平!”)

亲爱的同志们,朋友们!

最后,我想再一次怀着十分满意的心情指出,多瑙河—黑海运河的建成是我们建设社会主义的人民的一个伟大胜利,它证明了掌握了自己的命运而决心按照自己的意愿建设生活的自由的人民的力量。在此基础上,我确信而且愿意再一次强调指出,我们拥有一切必要的条件来实现党的建设全面发展的社会主义社会和向共产主义迈进的纲领。

我们知道,我们还会有许多困难要克服!共产主义的高峰还要求我们去走前人没有走过的道路。但是我们已经取得的成就——这条运河——证明我们有力量和能力去克服任何困难,去攀登最高峰!而且我们坚信,我们将顺利地达到共产主义社会——迄今世界上最公正、最人道的社会的顶峰!(热烈鼓掌,欢呼;长时间高呼:“齐奥塞斯库和人民!”)

亲爱的同志们,朋友们,让我们作出保证:我们将尽一切努力,我们将在各个方面以革命的精神坚定不移地努力贯彻党的对内对外政策;

我们将尽一切努力加强我们党的团结和力量,加强全国人民在社会主义民主团结阵线内的团结;

我们将努力把我国提高到新的进步和文明高峰,确保人民拥有越来越好的劳动条件和生活条件,不断加强罗马尼亚的独